

The Grossmont-Cuyamaca Community College District has been closely monitoring the Novel Coronavirus (COVID-19) situation in San Diego County. Based on guidance from public health authorities, we want to minimize large numbers of students and the public coming to our campuses to mitigate the spread of the virus.

تراقب إدارة كليتي جروسمونت - كوياماكا المجتمعية عن كثب وضع فايروس كورونا الغير مألوف (COVID-19) في مقاطعة سان دييجو. بناءً على توجيهات سلطات الصحة العامة، نريد تقليل الأعداد الكبيرة من الطلاب وعامة الناس الوافدين إلى حرم الكليتين للتخفيف من انتشار الفايروس.

As of today, March 12, 2020, we continue to have zero confirmed cases of students or employees with the coronavirus in the Grossmont-Cuyamaca Community College District. However, the rapidly changing environment, particularly over the past 24 hours, has made it clear that we must take proactive steps to ensure the health of students and employees.

لحد يوم 12 آذار 2020 ، ما زلنا لم نحصل على أي حالات مؤكدة لطلاب أو موظفين مصابين بفيروس كورونا في حرم كليتي جروسمونت - كوياماكا المجتمعية. مع ذلك، فإن سرعة تغير الظروف ولا سيما خلال الـ 24 ساعة الماضية، أوضحت أنه يجب علينا اتخاذ خطوات استباقية لضمان صحة الطلاب والموظفين.

#### CLASSES/INSTRUCTION

During the week of March 16-20, we are cancelling on-campus classes that cannot be held online and/or by other means of remote delivery. The only exception will be the first 8-week classes that have finals next week. Students completing 8-week classes should come to campus during their regularly scheduled time. We will practice social distancing.

#### صفوف/ تعليمات

خلال الأسبوع من 16 إلى 20 آذار، سنقوم بإلغاء الصفوف التي تدرّس في داخل حرم الكلية والتي لا يمكن أخذها عبر الإنترنت و/ أو عن طريق وسائل أخرى للتواصل عن بعد أي (عبر الإنترنت). الاستثناء الوحيد هو الصفوف التي تنتهي مدتها بنهاية الـ 8 أسابيع الأولى والتي ستكون إمتحاناتها النهائية في الأسبوع القادم. يجب على الطلاب الذين على وشك إكمال 8 أسابيع الحضور إلى الكلية خلال أوقات دروسهم المعتادة . سوف نطبق الإبعاد الاجتماعي.

Fully online courses will continue instruction as scheduled. Hybrid classes will continue with instruction for the online portion.

Students in clinical programs at hospitals and health care facilities will take direction from the facility.

سيستمر تدريس الصفوف التي هي عبر الإنترنت بالكامل، كما هو مقرر. بالنسبة للصفوف المختلطة التي جزء منها يؤخذ عبر الإنترنت والجزء الآخر في قاعة الصف، فسوف يستمر التدريس للجزء الذي هو عبر الإنترنت فقط. الطلاب في برامج التمريض في المستشفيات ومرافق الرعاية الصحية سيأخذون الإرشادات من تلك المؤسسات.

Your instructors will provide information about instruction and expectations for the next week. We ask for your patience with your instructors during this transition since moving to teaching remotely in a short time is not easy.

سيزودك أساتذتك بمعلومات حول التوجيهات والتوقعات للأسبوع القادم. نطلب منك التحلي بالصبر معهم خلال الانتقال إلى التدريس عن بُعد أي (عبر الإنترنت) لأن هذا الانتقال وفي وقت قصير ليس بالأمر السهل.

## STUDENT SUPPORT

All District and college operations will remain open between March 16-20 and from March 23-26 (Spring Break).

## دعم الطالب

ستظل مكاتب الكليتين مفتوحة لتقديم الخدمات للفترة ما بين 16-20 آذار و 23-26 آذار (العطلة الربيعية).

- Designated open computer labs at Grossmont and Cuyamaca colleges will be available for students who do not have access to computers elsewhere. We will practice social distancing.
- ستكون مختبرات الكمبيوتر المفتوحة المحددة في كليات جروسمونت وكوياماكا متاحة للطلاب الذين لا يستطيعون الوصول إلى أجهزة الكمبيوتر في مكان آخر. سوف نطبق الإبعاد الاجتماعي.

All payment deadlines between March 16-26 will be temporarily suspended without penalty so that students are not compelled to come on campus.

• سيتم تعليق جميع المواعيد النهائية للدفع ما بين 16-26 آذار مؤقتاً بدون عقوبة حتى لا يضطر الطلاب للقدوم إلى الكلية.

- Students are encouraged to access academic and support services remotely (e.g., online, email or by phone.) However, support services will be available on campus. We will practice social distancing.

• يشجع الطلاب على الوصول إلى الخدمات الأكاديمية والدعم عن طريق (الإنترنت أو البريد الإلكتروني أو الهاتف) . مع ذلك ستكون خدمات الدعم متاحة في الكلية. سوف نطبق الإبعاد الاجتماعي.

- A [Student Help Desk for Canvas](#) offers support to students who need assistance.

• [مكتب مساعدة الطلاب بما يتعلق بـ Canvas](#) وتقديم كل الدعم للطلاب الذين يحتاجون إلى المساعدة.

- Academic and support services for students can be found at the [Grossmont College COVID-19 campus readiness web page](#) and the [Cuyamaca College Campus Response to COVID-19 web page](#).

• يمكن العثور على الخدمات الأكاديمية وخدمات الدعم للطلاب في [صفحة الويب الخاصة بجاهزية كلية جروسمونت لـ COVID-19](#) و [صفحة الويب الخاصة بإستجابة كلية كوياماكا لـ COVID-19](#)

- The Child Development Centers at both campuses will remain open.

All student events during the next two weeks have been cancelled. Grossmont and Cuyamaca colleges have suspended intercollegiate athletics matches and games through March 29.

• ستظل مراكز تنمية الطفل في كلتا الكليتين مفتوحة.  
تم إلغاء جميع نشاطات الطلاب خلال الأسبوعين المقبلين وتم إيقاف مباريات وألعاب القوى في كليتي جروسمونت وكوياماكا حتى يوم 29 آذار.

#### MOVING FORWARD

We are planning to resume instruction beginning March 30. However, this is a rapidly changing situation. We will be continuing to monitor updates from the [Centers for Disease Control and Prevention](#), the [San Diego County Public Health Services](#) and other government agencies. We will communicate with you about the status of the colleges, so be sure to check your student email and the District's COVID-19 web page for the latest updates.

## التحرك للأمام

نحن نخطط لاستئناف التعليمات اعتباراً من 30 آذار. مع ذلك ، فإن هذا الوضع سريع التغير. سنواصل مراقبة المستجدات من [مراكز السيطرة على الأمراض والوقاية منها](#)، و [خدمات الصحة العامة في مقاطعة سان دييجو](#) والوكالات الحكومية الأخرى. سنتواصل معك بشأن حالة الكليات لذا تأكد من التحقق من البريد الإلكتروني للطالب وصفحة الويب الخاصة بـ COVID-19 في الكليتين للحصول على آخر المستجدات.

### STAY HEALTHY!

We must emphasize that the best way to protect your health and protect against the spread of viruses is to practice good hygiene by taking the following steps:

### إبقى بصحة جيدة!

يجب التأكيد على إن أفضل طريقة لحماية صحتك والحماية من إنتشار الفيروسات هي ممارسة النظافة الجيدة من خلال اتخاذ الخطوات التالية:

- Wash your hands often with soap and water for at least 20 seconds each time. Watch this [video from Grossmont College on the best way to wash your hands](#).
- إغسل يديك كثيراً بالماء والصابون لمدة 20 ثانية على الأقل في كل مرة. شاهد هذا [الفيديو من كلية جروسمونت حول أفضل طريقة لغسل يديك](#).
- If you feel ill or need to care for someone who is feeling ill, stay home. Please contact your medical provider if you have any concerns about whether you are healthy enough to return to work.
- إذا شعرت بالمرض أو كنت بحاجة إلى رعاية شخص يعاني من المرض فعليك البقاء في المنزل. يرجى الاتصال بالشخص الذي يقدم لك الرعاية الطبية إذا كان لديك أي مخاوف بشأن ما إذا كنت بصحة جيدة بما يكفي للعودة إلى العمل.
- Avoid touching your eyes, nose or mouth with unwashed hands.
- تجنب لمس عينيك أو أنفك أو فمك بأيدي غير مغسولة.

- Reduce your contact when welcoming others, including handshakes, hugs and high fives.  
• قلل من تواصلك عند الترحيب بالآخرين بما في ذلك المصافحة والعناق ولمس باطن اليد مع باطن يد شخص آخر بعد رفع الأذرع high fives
- Cover your cough or sneeze with a tissue and then throw the tissue in the trash.  
• قم بتغطية الفم بمنديل عند السعال أو العطس ثم قم برمي المنديل في سلة المهملات
- Clean and disinfect frequently touched objects and surfaces.  
• تنظيف وتطهير الأشياء والأسطح التي تلمسها بشكل متكرر.

Thank you for your support during these extraordinary times. Enabling you to complete the spring semester is our top priority. We are taking every reasonable measure to contain the spread of coronavirus and allay fears while continuing to support our students.

شكراً لدعمكم خلال هذه الأوقات غير العادية. تمكينكم من إكمال فصل الربيع الدراسي هو أولويتنا القصوى. نحن نتخذ كل التدابير المعقولة لاحتواء انتشار فيروسات كورونا وتهدئة المخاوف مع الاستمرار في دعم طلابنا.

Lynn Ceresino Neault, Ed.D.  
Chancellor

Nabil Abu-Ghazaleh, Ed.D.  
President, Grossmont College

Julianna Barnes, Ed.D.  
President, Cuyamaca College